



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 - 1000 BRUSSEL

Brussel, 18 november 2019

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 51.286/II/PN

Betreft: klacht tegen Vueling Airlines wegens het niet aanvaarden van Nederlandstalige documenten

Mijnheer, Mevrouw,

In zitting van 15 november 2019 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, uw klacht ingediend omwille van het feit dat de vliegtuigmaatschappij 'Vueling Airlines', met betrekking tot uw vraag tot terugbetaling van uw vliegtickets wegens overlijden van een familielid, geen officiële documenten (overlijdensakte en trouwboekje) wil aanvaarden die in het Nederlands zijn gesteld. De maatschappij eiste voor de terugbetaling van de tickets een Franse of Engelse vertaling van de documenten.

*
* *

De VCT stelt vast dat de vliegtuigmaatschappij 'Vueling Airlines', als buitenlandse privé-maatschappij, niet onderworpen is aan de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT). De maatschappij heeft bijgevolg geen verplichting om akten die particulieren betreffen en door een plaatselijke dienst uit het homogene Nederlandse taalgebied, conform artikel 13, § 1, 1° lid, SWT in het Nederlands werden afgeleverd, te aanvaarden.

Als belanghebbende bestaat er wel een mogelijkheid om een Franse vertaling aan te vragen van in het Nederlands gestelde akten die particulieren betreffen. Dit met toepassing van artikel 13, § 1, 2° lid, SWT, dat bepaalt dat iedere belanghebbende, die er de noodzaak van aantoon, zich kosteloos een gewaarmerkte vertaling in het Nederlands, in het Frans of in het Duits, naar gelang van het geval, kan laten uitreiken. Die vertaling heeft waarde van uitgifte of van gelijkkludend afschrift en dient gevraagd te worden aan de gouverneur van de provincie van zijn woonplaats.

Ten slotte kan u, desgewenst, met betrekking tot geschillen met bedrijven gevestigd in een Europese lidstaat een klacht indienen bij het 'Europees Centrum voor de Consument België' via haar website www.eccbelgie.be.

Hoogachtend,

De Voorzitter,